

Hab

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
הַמָּשָׂא אֲשֶׁר חָזָה חַבְקֻק הַנָּבִיא:
La-carga que vio Habacuc el-profeta
[H5030](#) [H2265](#) [H2372](#)

LA carga que vió Habacuc profeta.

2
עַד- אַנְה יְהוָה שֹׁעֲתִי וְלֹא תִשְׁמַע אֶזְעַק אֵלַי חָמָס וְלֹא
Hasta- cuándo Yahweh clamaré y-no escucharás gritaré a-ti violencia y-no
[H5704](#) [H0575](#) [H3068](#) [H7768](#) [H3808](#) [H8085](#) [H2199](#) [H0413](#) [H2555](#) [H3808](#)
תוֹשִׁיעַ:
salvarás
[H3467](#)

¿Hasta cuándo, oh Jehová, clamaré, y no oirás; y daré voces á ti á causa de la violencia, y no salvarás?

3
לָמָּה תִּרְאֵנִי אִי־נִי וְעַמְּלִי תִּבְטֵחַ וְשָׁד וְחָמָס לִנְגִדִּי
Por-qué me-haces-ver iniquidad y-aflicción miras y-destrucción y-violencia ante-mí
[H4100](#) [H7200](#) [H0205](#) [H5999](#) [H5027](#) [H7701](#) [H2555](#) [H5048](#)
וַיִּהְיֶה רִיב וּמִדּוֹן יִשָּׂא:
y-hay contienda y-discordia se-levanta
[H1961](#) [H7379](#) [H4066](#) [H5375](#)

¿Por qué me haces ver iniquidad, y haces que mire molestia, y saco y violencia delante de mí, habiendo además quien levante pleito y contienda?

4
עַל- כֵּן תִּפְּוֹג תּוֹרָה וְלֹא- יֵצֵא לְנֶצַח מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע
Por- eso se-debilita la-ley y-no- sale para-siempre el-juicio porque el-malvado
[H6313](#) [H8451](#) [H3808](#) [H3318](#) [H5331](#) [H4941](#) [H7563](#)
מִכְתִּיר אֶת- הַצָּדִיק עַל- כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מַעֲקָל:
rodea (marca-de-objeto) al-justo por- eso sale el-juicio pervertido
[H3803](#) [H0853](#) [H6662](#) [H3318](#) [H4941](#) [H6127](#)

Por lo cual la ley es debilitada, y el juicio no sale verdadero: por cuanto el impío asedia al justo, por eso sale torcido el juicio.

5
רְאוּ בְּנֹוֹיָם וְהִבִּיטוּ וְהִתְמַהוּ תִּמְהוּ כִּי- פְעַל פְעַל
Mirad entre-las-naciones y-ved y-asombraos asombraos porque- una-obra obrando
[H7200](#) [H5027](#) [H8539](#) [H8539](#) [H8539](#) [H6467](#) [H6466](#)
בְּיָמֵיכֶם לֹא תִּאֱמִינּוּ כִּי יִסָּפֵר:
en-vuestros-días no creeréis aunque sea-contada
[H3117](#) [H3808](#) [H0539](#)

Mirad en las gentes, y ved, y maravillaos pasmosamente; porque obra será hecha en vuestros días, que aun cuando se os contare, no la creeréis.

6

הָמָר la-amarga H4751	הַנָּחִי la-nación	הַכַּשְׁדִּים a-los-caldeos H3778	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	מִקִּים levanto H2009	הֵנִי he-aquí-yo H2009	כִּי־ Porque-
לִּי: suyas H3808	לֹא־ no- H4908	מִשְׁכָּנֹת moradas H3423	לְרִשְׁתָּ para-poseer H3423	אֶרֶץ la-tierra H0776	לְמִרְחָבִי־ a-los-anchos-de- H4800	וְהִנְחָהּ y-la-impetuosa H1980

Porque he aquí, yo levanto los Caldeos, gente amarga y presurosa, que camina por la anchura de la tierra para poseer las habitaciones ajenas.

7

אִים Terrible H0366	וְנוֹרָא y-terrible H3372	הוּא él H1931	מִמֶּנּוּ de-él-mismo	מִשְׁפָּטוֹ su-juicio H4941	וְשֹׂאתוֹ y-su-dignidad H7613	יֵצֵא: sale H3318
---	---	-------------------------------------	--------------------------	---	---	---

Espantosa es y terrible: de ella misma saldrá su derecho y su grandeza.

8

וְקָלֵיו Y-más-veloces H7043	מִנְמָרִים que-leopardos H5246	סוּסָיו sus-caballos	וְחֲדָיו y-más-feroces	מִזִּבְאֵי que-lobos-de- H2061	עָרֵב la-tarde H6153
וּפָשָׁיו y-se-esparcen	פָּרָשָׁיו sus-jinetes	וּפָרָשָׁיו y-sus-jinetes H7350	מִרְחֹק de-lejos H0935	יָבֹאוּ vienen H0935	יָעֻפוּ vuelan H5404
וּפָשָׁיו y-se-esparcen	פָּרָשָׁיו sus-jinetes	וּפָרָשָׁיו y-sus-jinetes H7350	מִרְחֹק de-lejos H0935	יָבֹאוּ vienen H0935	יָעֻפוּ vuelan H5404
לְאָכֹל: para-devorar H0398					

Y serán sus caballos más ligeros que tigres, y más agudos que lobos de tarde; y sus jinetes se multiplicarán: vendrán de lejos sus caballeros, y volarán como águilas que se apresuran á la comida.

9

כָּלֵהָ Todos-ellos H3605	לְחֶמֶס para-violencia H2555	יָבֹאוּ vienen H0935	מִנְמָת la-dirección-de-	פְּנֵיהֶם sus-rostros H6440	קִדְיָמָה hacia-adelante H6921	וַיֵּאסֹף y-recoge H0622
כָּחֹל como-arena H2344	שְׁבִי: cautivos					

Toda ella vendrá á la presa: delante de sus caras viento solano; y juntará cautivos como arena.

10

וְהוּא־ Y-él H1931	בְּמַלְכִּים de-los-reyes H4428	יִתְקַלֵּס se-burla H7046	וְרוֹזְנִים y-gobernantes H7336	מִשְׁחָק son-risa H4890	לּוֹ para-él	הוּא־ él H1931	לְכָל־ de-toda-	מִבְצָר fortaleza H4013
יִשְׁחָק se-ríe H7832	וַיִּצְבֵּר y-amontona H6651	עָפָר polvo H6083	וַיִּלְכְּדָהּ: y-la-captura H3920					

Y escarnecerá de los reyes, y de los príncipes hará burla: reiráse de toda fortaleza, y amontonará polvo, y la tomará.

11

אֵז Entonces	חָלַף pasa H2498	רוּחַ el-espíritu H7307	וַיַּעֲבֹר y-traspasa	וַאֲשֶׁם y-se-hace-culpable H0816	זֶה este H2098	כֹּחַ su-fuerza	לְאֱלֹהֵיוֹ: es-su-dios H0430
-----------------	--	---	--------------------------	---	--------------------------------------	--------------------	---

Luego mudará espíritu, y pasará adelante, y ofenderá atribuyendo esta su potencia á su dios.

12 הֲלוֹא אַתָּה מִקֶּדֶם יְהוָה אֱלֹהֵי קִדְשִׁי לֹא נָמוּת יְהוָה
 ¿No tú desde-antiguo Yahweh mi-Dios mi-Santo no moriremos Yahweh
[H3808](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6918](#) [H3808](#) [H4191](#) [H3068](#)

לְמִשְׁפָּט לְשׁוֹמוֹת וְרוֹכָא לְהוֹכִיחַ יִסְדָּתוֹ:
 para-juicio lo-pusiste y-Roca para-corregir lo-fundaste
[H4941](#) [H6697](#) [H3198](#) [H3245](#)

¿No eres tú desde el principio, oh Jehová, Dios mío, Santo mío? No moriremos. Oh Jehová, para juicio lo pusiste; y tú, oh Roca, lo fundaste para castigar.

13 טָהוֹר עֵינַיִם מֵרָאוֹת רָע וְהִבֵּיט אֶל-עֲמָל לֹא תוּכַל לִמָּוָה תִּבְיֵט
 Puro-de- ojos para-ver mal y-mirar a-aflicción no puedes por-qué miras
[H2890](#) [H7200](#) [H5027](#) [H0413](#) [H5999](#) [H3808](#) [H3201](#) [H4100](#) [H5027](#)

בְּוִגְדֵי תַחְרִישׁ בְּבֹלַע רָשָׁע צָדִיק מִזְנוֹ:
 a-los-traidores cuando-traga el-malvado al-justo más-que-él
[H0898](#) [H1104](#) [H7563](#) [H6662](#)

Muy limpio eres de ojos para ver el mal, ni puedes ver el agravio: ¿por qué ves los menospreciadores, y callas cuando destruye el impío al más justo que él,

14 וַתַּעֲשֶׂה אֲדָם כַּדָּגִי כַרְמֵשׁ לֹא-מִשְׁלַּח
 Y-haces a-los-hombres como-peces-de- como-reptiles sin- gobernante
[H0120](#) [H1709](#) [H3220](#) [H7431](#) [H3808](#) [H4910](#)

בּוֹ:
 sobre-ellos

Y haces que sean los hombres como los peces de la mar, como reptiles que no tienen señor?

15 כָּלֵה בַחֲכָה הֵעֵלָה יִגְרָהוּ בַחֲרֹמוֹ וַיֹּאסְפֶהוּ בְּמִכְמֹרֶתוֹ
 A-todos-ellos con-anzuelo saca y-los-junta con-su-red con-su-red de-arrastre
[H3605](#) [H2443](#) [H5927](#) [H1641](#) [H0622](#)

עַל-כֵּן יִשְׂמַח וַיִּגֵּיל:
 por- eso se-alegra y-se-regocija
[H8055](#) [H1523](#)

Sacaré á todos con anzuelo, cogerálos con su red, y juntarálos en su aljerife: por lo cual se holgará y hará alegrías.

16 עַל-כֵּן יִזְבַּח לְחֶרְמוֹ וַיִּקְטֹּר לְמִכְמֹרֶתוֹ כִּי בַהֲמוֹת
 Por- eso sacrifica a-su-red y-quema-incienso a-su-red de-arrastre porque por-ellas
[H2076](#) [H1992](#)

שֶׁמֶן חֶלְקוֹ וּמֵאֲכָלוֹ בְּרָאָה:
 es-grasa su-porción y-su-comida abundante
[H8082](#) [H3978](#) [H1277](#)

Por esto hará sacrificios á su red, y ofrecerá sahumeros á su aljerife: porque con ellos engordó su porción, y engrasó su comida.

17 תַּעַל כֵּן יִרְיַק חֶרְמוֹ וְתִמִּיד לְהַרְגַּל גּוֹיִם לֹא
 ¿Acaso-por- eso vaciará su-red y-continuamente para-matar naciones no
[H7324](#) [H8548](#) [H2026](#) [H3808](#)

וְיִחְמֹל:
 S tendrá-compasión
[H2550](#)

¿Vaciará por eso su red, ó tendrá piedad de matar gentes continuamente?